

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра английской филологии

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

Ю.А. Жадаев

2019 г.



## Анализ текста второго иностранного языка

### Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями  
подготовки)»

Профили «Немецкий язык», «Английский язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2019

Обсуждена на заседании кафедры английской филологии

«18» апреля 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой

(подпись)

Бурмискина В.А.

(зав. кафедрой)

«18» апреля 2019 г.

(дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

«27» 05 2019 г., протокол № 12

Председатель учёного совета

Тамменко Н.Н.

(подпись)

«27» 05

(дата)

2019 г.

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

«31» 05 2019 г., протокол № 10

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_

(подпись)

(руководитель ОПОП)

(дата)

#### Разработчики:

Иванова Инна Анатольевна, доцент кафедры английской филологии.

Программа дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили «Немецкий язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

## 1. Цель освоения дисциплины

Развитие высокой культуры чтения, формирование целостного знания о тексте как лингвистическом феномене и навыков комплексного лингвистического анализа оригинального художественного текста на английском языке.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Философия», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Учебная практика», «Учебная практика (Ознакомительная)», «Учебная практика (технологическая)».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

– способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания в области иностранных языков, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций (ПК-12).

### В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

#### **знать**

– специфику художественного текста, вербальный и суправербальный уровни текста (понятие образа, темы, идеи, композиции и жанра, жанрообразующие признаки);

– методы и приемы анализа текста, особенности употребления слова и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте; стилистические особенности языковых единиц различных уровней, основные изобразительно-выразительные средства (фигуры и тропы);

– основные доминанты социума; классификацию и функции прецедентных феноменов; схему анализа текста;

#### **уметь**

– определять жанр анализируемого текста, с указанием жанровых характеристик; выделять основные содержательные категории текста (тема, идея, система образов, образ автора, композиция);

– характеризовать основные единицы различных уровней языка с точки зрения особенностей их употребления; определять стилистические функции многозначных слов, омонимов, паронимов, синонимов, антонимов, историзмов и архаизмов, неологизмов, слов

иноязычного происхождения, диалектизм, терминов, профессионализмов, канцеляризм, жаргонизмов и арготизмов; синтаксиса;

– определять культурные коннотации языковых единиц; выявлять и интерпретировать реалии, безэквивалентную лексику, лакуны; находить в тексте прецедентные феномены и определять их место в социокоде лингвокультурного сообщества; определять лингвокультурные индикаторы эпохи (ценностные приоритеты); выявлять национально-культурную специфику в речевом поведении персонажей художественного текста; определять тему, идеи текста, характеризовать персонажей текста, авторский замысел; выражать собственное отношение к содержанию текста, его организации, актуальности и значимости поднятых проблем;

#### ***владеть***

– базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;

– принципами анализа семантического и концептуального пространств текста; навыком лингвистического и лингвостилистического анализа текста;

– терминологическим аппаратом современной лингвистики; навыком интерпретации художественных текстов разных жанров.

### **4. Объём дисциплины и виды учебной работы**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	58	58
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	58	58
<b>Самостоятельная работа</b>	86	86
<b>Контроль</b>	–	–
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4
		144
		4

### **5. Содержание дисциплины**

#### **5.1. Содержание разделов дисциплины**

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Анализ текста как носителя информации об исторических, национальных, культурных и социальных процессах в обществе	Анализ художественного текста с точки зрения времени его появления, с учетом информации об эпохе, исторических процессах и художественных стилях той или иной эпохи, с учетом вербальных и невербальных составляющих, социальных характеристик автора и специфики адресата.
2	Стилистический анализ текста	Анализ социально-жанровой окраски лексических единиц (возвышенные, книжные, нейтральные, фамильярные, просторечные, арготические лексические единицы); выявление и интерпретация экспрессивно окрашенной лексики и фразеологических средств; нахождение в тексте и

		комментирий изобразительно-выразительных средств.
3	Интерпретационный анализ текста	Интерпретация текста через комментарий – вторичное текстовое образование, выполняющую функцию разъяснения смысла текста (подтекста).

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Анализ текста как носителя информации об исторических, национальных, культурных и социальных процессах в обществе	–	–	10	16	26
2	Стилистический анализ текста	–	–	24	30	54
3	Интерпретационный анализ текста	–	–	24	40	64

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Практика английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методические материалы для подготовки студентов к преподаванию английского языка в школе/ И.А. Иванова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2015. — 494 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35195..>

2. Степанова С.Ю. Стилистика английского языка: учебно-методическое пособие / Степанова С.Ю., Теркулова Д.Р.— М.: Прометей. МПГУ, 2010. 16— с. – режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru8405>.

### 6.2. Дополнительная литература

1. Орлова, Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. В. Орлова ; Н.В. Орлова. - Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. - 188 с. - ISBN 978-5-7779-1844-4.

## 7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная гуманитарная библиотека. - [www.gumfak.ru](http://www.gumfak.ru).
2. Тексты для анализа, схемы анализа текста - URL: <http://www.welcome-to-rgl.vspu.ru>.

## 8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).

## 9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения занятий, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской, стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования, имеющего доступ к интернету или локальной сети.

2. Методический кабинет-медиаотека для самостоятельной работы обучающихся, оснащенный учебной мебелью и стеллажами для учебно-методических материалов, учебной, художественной, периодической, справочной литературы, компакт-дисков, а также оборудованный персональным компьютером с выходом в Интернет, телевизором, проигрывателем компакт-дисков, DVD-дисков, USB-стиков.

3. Интерактивная доска (SMART BOARD).

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

## **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и

углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

## **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.